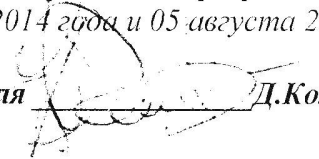


**«УТВЕРЖДЕНО»**  
*на очередном заседании Генеральной Ассамблеи  
Ассоциации по управлению аудиовизуальными  
правами «АРМА-Украина» 01 февраля 2013 года  
(с изменениями и дополнениями от 07 февраля 2014 года и 05 августа 2014 года)*

*Председатель Правления*  **Д. Колесников**

**Правила для Установления Тарифов  
и Распределения Вознаграждения (роялти)  
Ассоциации по управлению аудиовизуальными правами «АРМА-УКРАИНА»**

**1. Определения**

**«Предмет авторских и смежных прав в аудиовизуальной сфере»** – аудиовизуальные произведения и аудиовизуальные записи, а также другие произведения и предметы смежных прав, включенные в аудиовизуальные произведения и записи, в частности, фонограммы и исполнения.

**«Аудиовизуальное произведение»** – произведение в виде движущихся изображений, как со звуковым сопровождением, так и без него, записанных на любом носителе, с которого движущиеся изображения с помощью любых средств могут быть произведены.

**«Видеограмма»** – аудиовизуальная запись на соответствующем материальном носителе (магнитной ленте, магнитном диске, компакт-диске и т.п.) исполнения или каких-либо движущихся изображений (со звуковым сопровождением или без него), кроме изображений в виде записи, входящая в аудиовизуальное произведение. Видеограмма является исходным материалом для изготовления ее копий.

**«Фонограмма»** – запись на соответствующем носителе (магнитной ленте или магнитном диске, грампластинке, компакт-диске и т.п.) исполнения или каких-либо звуков, кроме звуков в форме записи, входящей в аудиовизуальное произведение. Фонограмма является исходным материалом для изготовления её экземпляров (копий).

**«Исполнение»** – исполнение субъектами смежных прав литературных, драматических, музыкальных, музыкально-драматических, хореографических, фольклорных и других произведений.

**«Публичное оповещение (доведение до всеобщего сведения)»** – передача произведений, выступлений, трансляций по проводам или средствами беспроводной связи для неограниченного числа представителей общественности, в одно и то же время, но в разных местах.

**«Ретрансляция или вторичное публичное оповещение»** – полная, неизменная и одновременная передача произведений и предметов смежных прав, первоначально переданная организацией эфирного вещания по проводной или беспроводной связи, осуществленная третьими лицами, которые не зависят от первоначальной организации вещания, в том значении, в каком это указано в статье 11-бис Бернской конвенции, не зависящей от начальных организаций телевизионного вещания.

**«ТВ-платформа распределения»** – совершение третьим лицом повторной передачи или вторичного публичного оповещения общественности передачей телеканала, отличной от исходного телевизионного вещания.

**«Местная сеть платформы телевизионного распределения»** – третье лицо, которое производит телевизионное вещание, отличное от оригинального, а также совершает повторную передачу или вторичное публичное оповещение через сети wirebound для многоквартирных домов или районов города.

**«IPTV»** – ретрансляция или повторное оповещение для всеобщего использования с применением IPTV технологии для передачи телевизионных сигналов к абонентам через закрытую сеть.

**«Информационные ресурсы»** – Интернет-провайдеры, которые предлагают своим клиентам доступ к аудиовизуальному контенту по запросу клиента.

**«Распространение предметов авторского права и (или) смежных прав»** - любое действие, посредством которого предметы авторского права и (или) смежных прав непосредственно или косвенно вещаются для третьих лиц.

**«Публичное исполнение»** – представление предметов авторского права и смежных прав с помощью любого вида визуальной или акустической презентации, в том числе путем записей звука, фильма, или передача для группы лиц, не принадлежащих к обычному кругу семьи или близких друзей семьи, но которые присутствуют в том же месте и в то же время.

**«Предоставление»** – предоставление доступа к предметам, защищенным авторским правом или смежными правами таким образом, чтобы любой субъект имел к ним доступ в определенном месте и в любое время по своему выбору (VOD – видео по запросу).

**«Каталог АРМА»** – каталог произведений и предметов, защищенных смежными правами, для которых организации коллективного управления правами (ОКУ), в том числе иностранные предоставили полномочия АРМА, либо стали членом АРМА, или на договорной основе, для коллективного управления произведениями и предметами защищенных смежных прав в области эксплуатации, определенными этими ОКУ.

**«Вознаграждение»** – платеж в виде роялти за право использования предметов авторских и смежных прав в аудиовизуальной сфере.

**«Идентификация»:**

– Относительно произведения или предмета, защищенного смежными правами – устанавливается связь между использованием произведения или предметом, защищенным смежными правами с одной стороны, и Каталогом АРМА с другой

– Относительно автора или обладателя смежных прав - установление связи между использованием произведения или предмета, защищенного смежными правами, с одной стороны, и обладателем прав на произведение или предмета, защищенного смежными правами, с другой.

**«Регион»** – административная единица на территории Украины - область, АРК и город Киев.

**«Территория»** – территория Украины.

**«АРМА»** - Ассоциация по управлению аудиовизуальными правами «АРМА-Украина»

**«Отчет пользователя»** – документ, описывающий использование Каталога АРМА, который пользователь должен предоставить АРМА. Содержание отчета пользователя определяется в лицензионном соглашении, заключенном между АРМА и пользователем. Содержание отчета пользователя варьируется в зависимости от сферы эксплуатации, охваченной лицензионным соглашением.

## **2. Цель**

2.1. Настоящие правила определяют методологию, которую применяет АРМА для установления тарифов за использование Каталога АРМА коллективного управления правами.

2.2. Настоящие правила также определяют принципы, регулирующих распределение собранного Ассоциацией авторского вознаграждения среди четырех категорий членов Ассоциации.

2.3. Настоящие правила обеспечивают прозрачность в установлении тарифов и распределении авторского вознаграждения, с одной стороны, для пользователей Каталога АРМА, и с другой стороны для других членов АРМА (включая ОКУ и правообладателей, связанных договорами с АРМА), и которые делегировали АРМА управление своими правами.

## **3. Правовые основы и параметры для установления тарифов на использование прав Каталога АРМА**

3.1. Ретрансляция или вторичное оповещение общественности телеканалами, включая IPTV

1) Нормативно-правовая база

Расчет авторского вознаграждения за использование произведений и предметов смежных прав в области кабельного, спутникового и других ретрансляций телевизионных программ определяется соответствующими подзаконными нормативно-правовыми актами органов исполнительной государственной власти, в том числе постановлениями Кабинета Министров Украины от 18.01.2003 № 71 и № 72. Они определяют минимальные тарифы вознаграждения - 5% от дохода платформ распределения ТВ от авторских прав и 5% от дохода платформ распределения ТВ от смежных прав - всего 10%.

2) Параметры установления тарифов.

В рамках нормативно-правовой базы в Украине, АРМА принимает во внимание полностью в совокупности или частично следующие параметры для создания тарифов на использование прав, представленных в Каталоге АРМА:

1) Степень использования Каталога платформами распределения ТВ.

2) Число ретранслируемых телеканалов и продолжительность их ежедневной ретрансляции.

3) Характер ретранслируемых телеканалов.

(Пример: ретрансляция ТВ-канала Парламента, который, в основном, транслирует происходящее в Парламенте, и в гораздо меньшей степени использует Каталог Ассоциации, чем музыкальный ТВ-канал, или канал фильмов).

4) Может ли пользователь очистить и в какой мере права с участием других организаций коллективного управления правами или индивидуальными правообладателями.

5) Коммерческая выгода, которую пользователь получает от использования прав Каталога, в частности, размер абонентской платы, которую ТВ-платформа распространения получает от своих абонентов за получение доступа к телевизионным программам.

6) Количество ТВ-абонентов.

7) Категории лицензирования прав.

Тариф Ассоциации принимает во внимание то, лицензирует ли Ассоциация права, а также собирает ли роялти от имени всех четырех категорий членов (продюсеры, аудиовизуальные авторы, другие неаудиовизуальные авторы, исполнители и производители фонограмм) или только от имени части этих четырех категорий.

8). Общее экономическое положение пользователей.

Тариф Ассоциации принимает во внимание общую экономическую ситуацию пользователей Территории.

В течение начального периода деятельности Ассоциации, который заканчивается 31 декабря 2014 года, могут быть применены иные, отличные от вышеперечисленных, параметры для установления тарифов между Ассоциацией и ТВ-платформами распределения.

Однако, иные параметры подлежат предварительному обсуждению и утверждению Правлением АРМА в порядке, предусмотренном ее Уставом.

### 3.2. ТВ-распределение в отелях, гостиничных комплексах и локальных сетях

1) Нормативно-правовая база.

Расчет авторского вознаграждения за использование произведений и предметов смежных прав в области распределения телевизионных каналов в номерах отеля определяется Гражданским кодексом Украины, Законом Украины "Об авторском праве и смежных правах", в Постановлениях Кабинета Министров Украины от 18.01.2003 № 71 и № 72, иными действующими на момент заключения соответствующих договоров нормативно-правовыми актами.

## 2) Параметры для установления тарифов:

А) Расчет авторского вознаграждения для гостиниц и гостиничных комплексов основан на количестве номеров гостиницы или гостиничного комплекса, оборудованных телевизором или иными средствами для вещания или просмотра аудиовизуальных произведений.

Б) Он также зависит от охвата пространства и частоты посещения общественных мест в гостиницах и гостиничных комплексах, где гости, могут смотреть телевизионные каналы за пределами своего номера в отеле (например, в ресторанах, кафе, кинотеатрах, танцплощадках, тренажерных залах и т.д.) .

В) Кроме того, расчет основан на следующих критериях:

- средняя составляющая цена за номер, который включает в себя предоставление возможности просмотра программ телевизионного вещания, которое представлено Каталогом АРМА;
- средняя оценка заполняемости номеров отеля в течение календарного года, которая рассчитывается с 1 января по 31 декабря;
- средний доход, полученный отелем в течение календарного года;
- количество ТВ-каналов, представленных в сети отелей, и их содержание.

## 3.3. ТВ распределение в других общественных местах и местах коммерческого пользования

А) правила определения платы за использование в других общественных местах и местах коммерческого пользования должны быть одобрены Правлением АРМА, прежде чем они начнут применяться

Б) впоследствии эти новые правила должны быть интегрированы в этот сборник Правил Сбора и Распределения

Параметры для определения платы за пользование предметами, защищенными авторскими и смежными правами в аудиовизуальной сфере, методами публичного исполнения, показа и доступа общественности - за пределами отелей, гостиничных комплексов и локальных сетей – должны быть утверждены Правлением Ассоциации и стать частью этих Правил Сбора и Распространения.

## **4. Порядок распределения авторского вознаграждения**

### 4.1. Четыре категории правообладателей.

Авторское вознаграждение, собранное АРМА, распределяется, как правило, между 4 категориями правообладателей:

- 1) Категория 1: Продюсеры аудиовизуальных произведений и аудиовизуальных записей, а также их преемники
- 2) Категория 2: Авторы аудиовизуальных произведений;
- 3) Категория 3: Создатели музыкальных и иных произведений, которые были включены в аудиовизуальное произведение;
- 4) Категория 4: Обладатели смежных прав.

Правообладатели, подпадающие под вышеуказанные четыре категории, представлены соответствующими ОКУ, которые являются членами АРМА.

### 4.2. Разделение роялти.

1). Авторское вознаграждение, собранное Ассоциацией за кабельную ретрансляцию ТВ и распределение ТВ в отелях, гостиничных комплексах и локальных сетях, за вычетом платы за свои административные расходы и отчисления в аудиовизуальный фонд, распределяется между 4 категориями АРМА согласно следующему принципу:

- 60 % - 1 категория;
- 30% - 2 категория;
- 5% - 3 категория;
- 5% - 4 категория.

2). Роялти, которые АРМА собирает в иных областях, нежели за кабельную ТВ ретрансляцию и распределение ТВ в отелях, гостиничных комплексах и локальных сетях, за вычетом платы за свои административные расходы и аудиовизуальный фонд, распределяется между ОКУ и индивидуальными правообладателями, которые передали соответствующие права Ассоциации на основе отчетов, полученных от пользователей и присвоили рейтинги использования аудиовизуальных произведений.

#### 4.3. Частота выплат.

Авторское вознаграждение на территории Украины выплачивается 4 раза в год по результатам каждого квартала, не позднее 60 дней по истечении отчетного квартала.

#### 4.4. Перечисление долей.

1) АРМА перечисляет доли, указанные в пункте 4.2 этих Правил, на банковские счета, указанные действительными коллективными членами Ассоциации, подпадающие под соответствующие категории.

2) Что касается авторских вознаграждений, указанных в пункте 4.3 этих Правил, АРМА должна перечислить доли на банковские счета, указанные действительными коллективными членами Ассоциации, подпадающими под соответствующие категории, или на счета, указанные соответствующими отдельными владельцами авторских прав в Соглашениях с Ассоциацией.

3) В случае, если у Ассоциации нет полного коллективного члена, подпадающего под данные категории, Ассоциация кладет выше обозначенную долю на отдельный банковский счет. В течение трех лет после окончания года, в котором эти отчисления были перечислены на отдельный банковский счет, Ассоциация сделает все возможное, чтобы идентифицировать соответствующие ОКУ, которые могли бы представлять эту категорию правообладателей. Если по истечении трех лет ОКУ не будут найдены, то гонорары, выделяемые на эту категорию, по решению Генеральной Ассамблеи АРМА будут перечислены при следующем распределении остальным правообладателям, ОКУ которых известны.

4) Если несколько действительных коллективных членов, подпадающих под ту же категорию, не смогут договориться о создании банковского счета, то Ассоциация передает доли этой категории на целевой депозитный банковский счет. Полные коллективные члены этих категорий после передачи суммы на банковский счет, обязуются не подавать какие-либо претензии против Ассоциации, выставленные правообладателями, которые попадают под представляемые ими категории, независимо от того, является ли членом Ассоциации выставяющий претензию правообладатель.

### **5. Расписка и гарантийные обязательства**

5.1. Действительные коллективные члены Ассоциации, при получении вознаграждения, подписывают письменное заявление, подтверждающие, что они имеют право на получение средств и обязуются не подавать какие-либо претензии против Ассоциации, выставленные правообладателями, которые попадают под представляемые ими категории, независимо от того, является ли членом Ассоциации выставяющий претензию правообладатель или нет.

5.2. Члены АРМА, которые представляют правообладателей в четырех категориях правообладателей Ассоциации, несут ответственность за распределение авторского вознаграждения, которое они получают от АРМА в соответствии с их собственными правилами распределения.

### **6. Административная комиссия**

6.1. Ассоциация взимает комиссию за администрирование и осуществление управления правами четыре раза в год на момент распределения роялти.

6.2. Плата должна быть выражена в виде процента от суммы распределенных средств и должна быть одинаковой для всех категорий правообладателей.

6.3. Процент административной комиссии на текущий год может устанавливаться Генеральной Ассамблеей Ассоциации на ее регулярных заседаниях.

6.4. Размер комиссионных отчислений составляет: **10 (десять) процентов от распределенного авторского вознаграждения.**

Во время начального этапа работы АРМА может получать большую административную комиссию, но она не должна превышать **50% (пятьдесят)** в первый год работы, **40% (сорок)** во второй год работы и **25% (двадцать пять)** в третий год работы. Начальный этап не должен превышать три года и завершается 31 декабря 2014 года.

До 31 декабря 2014 года точный размер административной комиссии устанавливается Генеральной Ассамблеей АРМА на каждый текущий (бюджетный) год */Изменения внесены на основании Решений Генеральной Ассамблеи СОГ «АРМА-Украина» от 07 февраля 2014 года и 05 августа 2014 года/.*

6.5. В случае, если сбор авторских вознаграждений будет взыскиваться Ассоциацией в судебном порядке против пользователей, Генеральная Ассамблея АРМА может принять решение отчислить из отсуженных средств также судебные издержки и издержки на правовое обеспечение поданных исковых требований и их сопровождение, даже если эти отчисления будут превышать указанные выше проценты.

#### **7. Аудиовизуальный Фонд**

Члены АРМА и ОКУ на основании решения Генеральной Ассамблеи АРМА, могут позволить Ассоциации, основываясь на распределении авторского вознаграждения, создать Аудиовизуальный Фонд.

Тем не менее, удержание аудиовизуальных средств не может превышать **10%** от суммы распределенных авторских вознаграждений за календарный год.

АРМА должна управлять Аудиовизуальным Фондом в соответствии с решениями ее Генеральной Ассамблеи.

#### **8. Другие отчисления не осуществляются**

Ассоциация не осуществляет никаких других отчислений из сумм собранного авторского вознаграждения, кроме тех, которые установлены законодательством Украины и данными Правилами.